

Casualties of War in Iraq 4,802 Afghan 3,167 as of Sept. 27, 2012



SOUTHWEST COLLECTION Texas Tech University LUBBOCK, TEXAS 79409

Texas' Oldest Hispanic Owned Newspaper

# El Editor

Celebrating 36 Years of Publishing

"El Respeto al Derecho Ajeno es la Paz" Lic Benito Juarez

VOL. XXXV No. 50

Week of Sept. 27 thru Oct. 3, 2012

www.eleditor.com

Lubbock/West Texas Region

## Road to the Commissioner's Court Paved with Gutierrez's Political Paper Trail: Part 2

**Editor's Note:** Considering that Republican Ysidro Gutierrez used to be a Democrat, *El Editor* is offering an analysis on how his political stances while he was a Democratic County Commissioner might affect voter's decisions in his first Republican bid for the same job he held as a Democrat. Part 1 was published in the September 13 edition of *El Editor*.

"What Democrat would want to vote in the primary of such a mean-spirited political party whose platform "agobia nuestro pueblo?" That quote by Ysidro Gutierrez about Democrats voters for a Republican, written while he was serving his term as a Democratic Lubbock County Commissioner illustrates part of the problem Gutierrez may face the closer we get to the November 6 election.

It is a problem sure to be highlighted by his Democratic opponent Lorenzo "Bubba" Sedeno, especially if Gutierrez continues to try and keep his political party affiliation on the "down low" as they say. But, in doing so he raises questions about why he isn't as proud of being a Republican as he was a Democrat?

Based on voter reaction received by *El Editor* to Part 1 of this analysis, Democratic voters are definitely aware that Gutierrez abandoned the Democratic Party, and by extension the Democratic voters who put him in office, when he changed party affiliation in 2008.

As we explained in our previous story, Gutierrez first won the Precinct 3 seat as a Democrat in 2004 and began serving his term in January of 2005. He was then defeated by Gilbert Flores in the March 2008 Democratic Primary when he was up for reelection.

That defeat led to him renounce the Democratic Party a few months before his term was set to expire, in September of 2008.

One of the many questions that could be asked is: Will those voters whom he abandoned in 2008 easily forget that Gutierrez essentially betrayed their vote and vote for him as a Republican this time around?

By all indications, the answer to that question might depend on how successful Gutierrez is at making his party switch and party affiliation a non issue in this election.

But whether he can continue to run his campaign as a non partisan affair, will depend more on whether his opponent Lorenzo "Bubba" Sedeno will let him.

**Will Voters Notice?**  
Because this is a race between a Democrat and a Republican, the reasonable assumption would be that party affiliation will play a major role. In some cases, a segment of voters will feel so



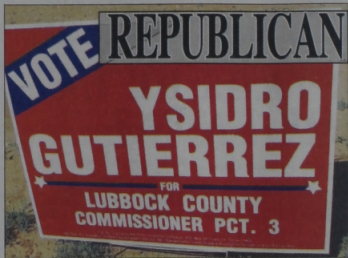
strongly about their party affiliation that they will vote a straight ticket. Conversely, there are voters who will vote for a Democrat in one race and a Republican in another.

This will be especially true since this is a presidential election year and some Republicans may cross over and vote for the Democratic nominee.

But in the battle for Democratic voters, Sedeno has a clear advantage in that he has always been a Democrat; his family's political history is tied to the Democratic Party, and he has never wavered from Democratic Party principles.

How Much Support is Gutierrez Getting from Republican Party?

To date, there has been no



public endorsement of Gutierrez (at least not any that *El Editor* is aware of) from any other local elected Republicans. About the only mention of Gutierrez's name on the County Republican's website is a small blurb that mentions that Gutierrez is doing some "block walking" and a plea for volunteers and donations.

Both pretty standard stuff for any candidate running under their banner.

But, what is interesting is their reasoning on why they want Gutierrez to win. Here's the direct quote from the web site: "We ask for everyone to please donate \$25-\$50 or more... to give them the fighting chance they deserve through this last month of October. Victory in these races would really affect the Tejano Democrats."

That last statement is clearly a reference to the insulting comment made by the Republican Chair Carl Tepper aimed at Tejano Democrats at the Fiesta Parade.

In short, not much of an endorsement for Gutierrez if County Republican's primary goal is to "offend Tejano Democrats".

Republican or Tea Partier?

Adding to the mystique of just why Gutierrez is politically these days was a story broadcast in early 2012 about how each major political party could attract the Hispanic vote.

The story dealt with both political party's attempts to court Hispanic

voters. Essentially doing what Gutierrez is trying to do here locally as he courts Democratic voters.

In the story, Gutierrez is identified by the station as the "Director of the Lubbock Tea Party". He goes on to claim that "Latino voters are changing their traditional ideals" and claims that President Obama is "down to 29 percent" support for President Obama.

Which is a ludicrous claim, since Hispanic support for Obama has never been below 60% and has hovered around 65%.

But Gutierrez doesn't make one point clear. That is that he definitely is aware that any key to victory as a Republican begins with the support of the Hispanic voters who traditionally vote Democratic.

Should Democrats Crossover and Vote for a Republican?

The question came up in February of 2006 when *El Editor* sent out a reader question for a weekly feature called "Community Voices". The respective Party Primaries were coming up in May of that year and Gutierrez was in the middle of his 4 year term on the commissioner's court.

Here's how Gutierrez answered the question as it was submitted to

*El Editor*. We will note that in a Primary, a voter has to declare what party primary they want to vote in, while that is not the case in a general election.

*El Editor* Question: Should Democrats vote in the Republican Primary?

Gutierrez Response: "Before answering this question I must first state that when people vote in a primary, they become registered members of that party."

The Republican Party platform, policies and practices hurt Hispanics and other minorities and children and the elderly and the



sick. Their Legislative agenda is to increase taxes on middle class families with regressive sales and property taxes. They take away health insurance from children and eliminate home health care for the elderly and the homebound.

Each Legislative session they attack and try to destroy public schools. They hold the majority in both houses of the State Legislature and have failed time and again to adequately fund education. Republicans take every opportunity to attack teachers. They question teacher's competence and pass laws that put new administrative burdens on teachers, which in turn takes away from classroom time. The

They attack teachers because student test scores are not high enough, and they even criticize children, oblivious to the demoralizing effect of their criticism on our children.

The Republicans passed laws that increased college tuition making it harder for Hispanics to attend college. College is the sure route to the American dream yet Republicans pass laws that burden families as they struggle to get their sons and daughters through college. In the same Legislative session Republicans pass bills to subsidize big corporations and handout lucrative state contracts to their friends. With HB3, (Texas House Bill 3) the Republicans claimed they were cutting property taxes but in fact they were raising taxes on 90% of Texans. The tax cut portion of HB3 was for the rich. It is clear that the Republican Party is the party of the rich. The mystery is why some Hispanics call themselves Republican. Unless they are wealthy business owners, they are getting shafted along with the rest of us.

What Democrat would want to vote in the primary of such a mean-spirited political party whose platform "agobia nuestro pueblo?" Ysidro Gutierrez, Lubbock County Commissioner, Pct. 3, Via Email

One of the most telling indications that Gutierrez is hoping that he will not have to address his party switch, came this past week during a public forum at a meeting of the Guadalupe Neighborhood Association.

After Gutierrez made a point to highlight what he claims were his accomplishments during his term in the commissioner's seat between 2004 and 2008, the question that Gutierrez seems to want to avoid was asked.

*El Editor* Publisher Olga Aguiro asked Gutierrez the following: "Could you please tell us, when you did all this good for the community like you say you did, could you tell us if you were a Democrat or Republican at the time?"

In usual Gutierrez bluster, instead of answering the question, he replied with a fairly childish response.

But needless to say, he never answered the question.

Email: eleditor@sbcglobal.net

## District 1 in Danger of Losing Bond Money...Again

Apparently, it's city council; or maybe it's the City Manager Lee Ann Dumbauld and her staff, seems to have an unspoken mission when it comes to financial resources going to District 1, "the voters growth and city management and the council takedown".

At Thursday's City Council meeting (9/27/2012), District 1 Councilman Victor Hernandez is hoping that public opposition from District 1 residents will sway the council to reverse their decision to move \$750,000 dollars designated for use on North University improvements to the 34th street project.

The bond money is from a bond election in 2004. According to Hernandez, "the bonds were issued in 2007 and the amount in the account is now a bit over \$765,000 dollars".

*El Editor* also asked Hernandez about the actual bond language and whether it specifically stated

that the money would be used in the North University area?

Hernandez says that the bond language does not specify that the money has to be used in the North University area, but he emphasizes that the "backup" information used by city engineers in 2004 to justify the need for the money explicitly said that the money would be used for "North University Enhancement Projects".

*El Editor* reviewed the documents Hernandez references and they clearly state that the funds will be used to: "Develop North University Ave from the north frontage area of the Marsha Sharp Freeway to Clovis Rd as a modern business district with the business facade colors, symbols, landscape graphics, flags and entry graphics reflecting an international Hispanic influence".

Hernandez says that he has questioned "city hall" about why the funds were not put to use but that "no one has given me an

answer on that".

There is also controversy as to who is at fault that the bond money has not been used. And complicating matters even more, IRS laws requires that the funds be used within a certain time frame; and that a 3 year time frame is coming to an end.

The question is why Dumbauld just let the money sit "idly by" as Hernandez says and not move to use it for its intended purpose?

In this situation, Hernandez makes a strong case that if the bond election was sold and presented to voters that way, then the other 6 council members who voted to move the money are not honoring the voter's wishes.

As for District 1 residents, they are none too happy that the same thing that happened to their district after the 1999 bond election is happening again.

Once again, this city council has decided to rob Peter to pay Paul. Email: eleditor@sbcglobal.net

## GNA Hosts Forgive Between Sedeno and Gutierrez

The first public forum featuring the two candidates for the Lubbock County Precinct 3 Commissioner's seat was held this past Tuesday during the regularly scheduled meeting of the Guadalupe Neighborhood Association (GNA).

The forum was attended by about 50 people and both candidates took questions from audience members over several issues related to the race.

But mostly, it seemed that Republican Ysidro Gutierrez was more interested in directing personal insults at his opponent, Democrat Lorenzo "Bubba" Sedeno rather than answering the questions directed at him.

At varying points, his comments ranged from mocking indignation to making the absurd claim that one cannot be a Catholic and a Democrat at the same time.

The atmosphere was combative and controversial, with those in attendance showing their public support for their respective candidate. At one point, at least 3 Gutierrez supporters walked out of the debate yelling and making comments about Democrats.

Some observers also told *El Editor* that once the debate was over, both candidates moved outside where they continued to exchange words and things got "heated".

The controversy continued on Wednesday when the Democratic Party Chair, Kenny Ketter posted some comments on social media which stated that Gutierrez and Lubbock County Commissioner Chair Carl Tepper were "out there talking to the media" and making unsubstantiated claims about who was at fault for things getting out of hand.

Also, it was evident that the topic of Gutierrez's switch from the Democratic to the Republican Party is one that he would much rather stay away from.

At different times during the forum, Gutierrez referred to his term as county commissioner without mentioning that he won the seat as a Democrat.

But he made it a point to tell the audience that he accomplished many things during his term and took sole credit for things such as the dairy plant on the county's north side.

When the "last question" was called for, *El Editor* asked Gutierrez whether he accomplished what he said he had, was a Democrat or Republican. Gutierrez never answered the question. Email: eleditor@sbcglobal.net



# Comentarios - pinpones

## THE 70,000 FACES OF THE CARAVAN FOR PEACE

By José de la Isla  
 Hispanic Link News Service  
*Editor's note: Mexico City-based columnist José de la Isla continues his series on the Caravan for Peace and Justice and is filing dispatches covering the work of U.S. travel and activists in Washington, D.C., as well as in Mexico.*  
*(First in a series.)*

**NEW YORK, Sept. 6** — Before the Hispanic Caravan For Peace and Justice and Dignity arrived at Riverside Church across from Central Park, local volunteers wearing white T-shirts with "#YoSoy132NY" brought refreshments and fruit for the 110 sojourners on the buses coming from Cleveland, Ohio. The Caravan is in its last week of a binational 27-city, 30-day journey across the United States to bring consciousness about the devastating effects the drug war has had on innocent families in Mexico.

This is his third and post Javier Sicilia's third march as head of the group of victims' families who have lost members due to the transnational drug war violence and its associated crime culture. Sicilia's latest victim, His 24-year-old son, Juan Francisco, was murdered

along with five other men and women by the Gulf cartel over a year ago.

The 40-year-old U.S. policy emphasizing military and police action shows no sign of diminishing. Instead criminal activity has expanded through money laundering, illicit investment, graft and corruption, extortion, human trafficking, industrial espionage, associated crime, and public and private corruption.

Victims' families, among the 110 people forming the Caravan, tell jarring stories of their torment, their personal grief over the indiscriminate death of a member or about not knowing what became, what happened, to a loved one.

The large auditorium at Riverside Church is full. Service workers place more chairs out for the overflow crowd. Members of the audience have their own stories to tell. Representatives of local organizations have shown up.

Carol Eide, leader of formerly incarcerated women, tells how her group fought for a New York reform that kept women from being manacled if arrested for an offense. Mark Johnson, of Fellowship of Reconciliation, explains his group's effort over four decades connecting U.S.

interventions in Latin America.

Here at Riverside Church, Martin Luther King, Jr., gave his next to last discourse in 1964 in which he called for an end to "the curse of violence," the "burnings of my own heart" about how the War in Vietnam was morally damaging the people of this country. He said "radical departures" were needed to end the violence.

The rise of fatalities and casualties and destruction, translated into family suffering, which led to bringing a conclusion to the U.S. role in that conflict.

Experts proclaim the number of casualties in Mexico from the last six years of the drug war is greater than the total of U.S. military fatalities in Vietnam.

Javier Sicilia refers to King's speech. He says the Caravan has already looked for ways to hold Mexico responsible for its participation in the drug war. Now the United States must find a way to accept its responsibility.

This is worse than Vietnam, he says. "That is why we are here. Our deal. Our missing. No one can imagine 70,000 faces. See our faces (and those of) our distraught families and multiply them 70,000 times."

He says they came to tell the U.S. of needing to work together to end the War on Drugs. "If we don't stop the capital of violence, reforming money laundering, we become those who turn their backs and become complicit. We need to build together and save democracy and do it at the kitchen table, (as) the route to peace."

A candle lit from Riverside Church St. Cecilia's Catholic Church burns. Most of them, four abreast, participate. Most of them carry signs with an anti-drug war messages. Victim families carry photos of the dead and missing.

Through dozens of books, Enrique Morones, head of California's Border Angels, leads the marchers in yell.

While these events take place in Manhattan, Barack Obama prepares to give his acceptance speech at the Democratic National Convention in Charlotte, North Carolina.

In front of the famous Apollo Theater, the crowd is yelling, "Obama, escucha. Estamos en la lucha."

Next: The Caravana goes to New York City Hall and then to HSBC Bank.

# Carroll EDITORIAL Voice

## Oh! We're Just Joking

We have seen it once too often to be fooled by it. Someone says something aimed at a certain group of people who share a common ethnicity. The comment is filled with code words which will leave no doubt about what they were really trying to say. And when they get called out for it, they instantly use a variation of that old common excuse of: "Oh, it was just a joke!"

If you happen to be of a different ethnicity, we have all heard something like that at one time or another. But, as we have always known, the majority of the time, that is just the person's way of deflecting their real reason for making the statement in the first place.

We are referring to the comment made by the Lubbock County Republican Chairman Carl Tepper who didn't just offend Tejano Democrats, as was reported in the local paper, but rather insulted them during the Fiestas Patrias parade last week.

Here's how Councilman Victor Hernandez saw it and how he posted it on social media:

"Carl and others were in the Republican Party entry at the Fiestas Parade. My wife, Judge Aurora Chaides-Hernandez, former Mayor Pro Tem J.J. Patterson; Lubbock County Tejano Democratic Candidate for Commissioner, Bubba Sedado, and I were riding in the Tejano Democrats entry. At the end of the parade, Carl yelled, 'Go get your welfare checks over there' pointing in our direction."

And of course, rather than own the statement Tepper took the chicken hearted way out, telling the AJ that "he believed the back-afraid comments to be all in fun."

Then, according to the story, he says he doesn't remember what was said.

How convenient.

If you have been wondering why we continue to write the stories we do, why we continue to highlight what Republicans stand for and how they could care less about diversity and inclusion of different people in their party, this is a perfect example of why we do that.

We do not put Tepper's cowardly excuse that he was merely joking when he made his comment. We have been around long enough to know when wolves in sheep's clothing are starting us in the face.

This time around it was in the form of someone who represents the Republican Party in Lubbock County and should have a little bit more to say.

Of course that may be too much to ask of Tepper.

We'll leave you with this:

A prominent Democrat yells out to a group of people who happen to be white and who happen to be getting ready to participate in a parade and says; 'hey, you can get your white robes and white hoods over there, and points at the Republican Party float'

Funny huh? No?

"Oh come on; we were only joking."

# LOS 70 MIL ROSTROS DE LA CARAVANA POR LA PAZ

Por José de la Isla  
 Hispanic Link News Service  
**NEW YORK, 6 de septiembre** — Antes que de la historia Caravana por la Paz con Justicia y Dignidad a la iglesia Riverside frente al Parque Central, los voluntarios locales vistieron de camiseta blanca pintada con "#YoSoy132NY" trajes refrescos y fruta para los 110 viajeros que llegan por ómnibus desde Cleveland, Ohio.

La Caravana recorre su última semana de un viaje binacional, pasando por 27 ciudades en 30 días por todo Estados Unidos para despertar la conciencia sobre los efectos devastadores que ha surtido la guerra contra las drogas sobre familias inocentes en México.

Esta es la tercera marcha que dirige el exicerto poeta, Javier Sicilia, encabezando un grupo de familias de las víctimas que han perdido a sus seres queridos a causa de la violencia de la guerra contra las drogas que cruza fronteras y la cultura asociada del crimen. Sicilia mismo es una víctima. Hace más de un año fue asesinado su hijo.

La política estadounidense de hace 40 años que enfatiza las acciones de la policía y militares no da señales de tregua. De lo contrario, la actividad criminal se ha expandido mediante el lavado de dinero, inversiones ilícitas, sobornos y corrupción, extorsión, tráfico humano, asesinatos indiscriminados, crimen asociado y corrupción tanto públicos como privada.

Las familias de las víctimas, entre las 110 personas que conforman la Caravana, cuentan historias de su tormento, su duelo personal por la muerte indiscriminada de un familiar, o el no saber lo que pasó, lo que fue de un ser amado.

El gran auditorio de Riverside Church está lleno. Trabajadores colocan más sillas para

la rebosante muchedumbre. Los que vienen a escuchar tienen sus propias historias que contar. Han venido a participar representantes de las organizaciones locales.

Carol Eide, dirigente de un grupo de mujeres previamente encarceladas, cuenta cómo luchó su grupo por una reforma estatal en Nueva York que prohíbe que los colegios criden a los estudiantes por algún delito. Mark Johnson, de la organización Fellowship of Reconciliation, explica el esfuerzo que ha hecho su grupo durante cuatro décadas contra las intervenciones de los Estados Unidos en América Latina.

Aquí, en Riverside Church, Martin Luther King, Jr., pronunció su último discurso en 1967. En el discurso, se refirió a un "llamado a la conciencia" que se acercaba, "los incendios de mi propio corazón" sobre el daño moral que causaba la guerra en Viet Nam a la gente de este país. Dijo que se requería de "aperturas radicales" para poner fin a esa guerra.

El auge en bajas y víctimas mortales y destrucción, convertidas en sufrimiento de familias, fue lo que llevó a dar conclusión al papel que jugó los Estados Unidos en ese conflicto.

Afirmar ahora los expertos que el número de víctimas mortales en México a partir de los últimos seis años de la guerra contra las drogas es mayor que el total de bajas militares de los EE.UU. en Viet Nam.

Javier Sicilia se refiere al discurso que pronunciara Martin Luther King, Jr.

Explica que la Caravana ya ha buscado la forma de hacer responsable a México por su participación en la guerra contra las drogas. Ahora se alistan los miembros que buscar la manera de asumir su responsabilidad.

La situación ahora es peor que la de Viet Nam, dice. "Por eso es que estamos aquí. Nuestros muertos. Nuestros desaparecidos. Nadie puede imaginarse 70 mil rostros. Venimos a que mire nuestros rostros y los multipliquen por 70 mil".

Indica que vinieron a instarles a los estadounidenses de la necesidad de colaborar para poner fin a la guerra contra las drogas, "no paramos el capital de la violencia", refiriéndose al lavado de dinero, "nos convertimos en los que volteamos las espaldas para hacernos cómplices. Tenemos que construir juntos y salvar la democracia y hacerlo en la mesa de la cocina, la tarta hacia la paz".

La marcha a la luz de las velas de Riverside Church hacia la iglesia católica de Santa Cecilia comienza. Unas 500 personas, de cuatro en cuatro, participan. La mayoría lleva pancartas con mensajes que oponen a la guerra contra las drogas. Las familias participan.

de las víctimas llevan fotografías de los muertos y desaparecidos.

Por docenas de cuadas, Enrique Morones, director de los Angeles de la Frontera, de California, dirige a los que marchan con gritos.

Mientras estos eventos transcurren en Manhattan, Barack Obama se prepara a dar su discurso de aceptación ante el Congreso Nacional Democrático en Charlotte, Carolina del Norte.

Frente al famoso Teatro Apollo, la muchedumbre grita, "Obama, escucha. Estamos en la lucha".

A continuación: La Caravana se dirige a la Municipalidad de Nueva York y después al banco HSBC.

(Columnista de Hispanic Link News Service, José de la Isla, viaja con la Caravana por la Paz en lo que va de Nueva York a Baltimore y Washington, D.C.) Para ver esta columna en inglés y mucho más, visita www.HispanicLink.org

Editorials are solely the opinion of El Editor, editorial voice and do not represent the views of any our advertisers. If you would like to offer a guest commentary in response to our editorials, or on any other topic, we welcome your submission. It will be considered for publication in accordance with our editorial policies.

Email: [editor@sbcbglobal.net](mailto:editor@sbcbglobal.net)

# EXPLÍQUEME LA GUERRA VECNA, QUE ES ESTILO VIETNAM

Por José de la Isla  
 Hispanic Link News Service  
**Ciudad de México** — He estado buscando un libro que use hace años en mi primer año de estudios graduados en la Universidad de Oregon. Era un tratado filosófico, no era una lectura liviana, con el título, Explanation, que utilizaba el profesor José G. Jorgensen en su curso sobre la metodología antropológica.

Menciono el libro porque es una de las pocas que se refieren a lo que especifica las clases de evidencias que llevan a la comprensión.

Hay explicaciones intencionales, racionales, psicológicas, históricas, y por supuesto - el propósito del curso las empíricas, que usan el método científico.

Los métodos empíricos más desarrollados dentro de las ciencias sociales eran los que se aplicaban en la economía. La antropología, la más humanística de las ciencias sociales, también contaba, hasta con estadísticas de nuestras muestras.

Cuando los estudios en ese recinto universitario basó a fines de la década de los 1960. Algunas especies, en otras partes de la nación, se quemaban y una refuente ardiente encendía los quimbombos y por supuesto - el propósito del curso las empíricas, que usan el método científico.

Los métodos empíricos más desarrollados dentro de las ciencias sociales eran los que se aplicaban en la economía. La antropología, la más humanística de las ciencias sociales, también contaba, hasta con estadísticas de nuestras muestras.

Cuando los estudios en ese recinto universitario basó a fines de la década de los 1960. Algunas especies, en otras partes de la nación, se quemaban y una refuente ardiente encendía los quimbombos y por supuesto - el propósito del curso las empíricas, que usan el método científico.

Los métodos empíricos más desarrollados dentro de las ciencias sociales eran los que se aplicaban en la economía. La antropología, la más humanística de las ciencias sociales, también contaba, hasta con estadísticas de nuestras muestras.

Cuando los estudios en ese recinto universitario basó a fines de la década de los 1960. Algunas especies, en otras partes de la nación, se quemaban y una refuente ardiente encendía los quimbombos y por supuesto - el propósito del curso las empíricas, que usan el método científico.

publicamente la guerra desde 1966. Jorgensen, como integrante del Comité de Ética de la academia, participó en tratar de proteger la integridad del método de investigación de campo de los antropólogos de ser explotado en el manejo de la guerra.

El comentario y la experiencia antropológicos en el tercer mundo frecuentemente se veían comprometidos - adrede y no por las políticas gubernamentales de la guerra insurgencia e investigación clandestina.

Junto al eminente catedrático Eric R. Wolf, Jorgensen escribió un ensayo clásico en 1978, el cual salió en la revista, New York Review of Books, y que hasta hoy es la normativa de la ética de los antropólogos. El mismo explica la manera en que la investigación antropológica ha sido utilizada en América Latina. La India y Asia formó políticas de control insurgencia y para agredir a pueblos pacíficos. Queda claro, escribieron, que la "objetividad científica" implica el engaño del antropólogo de las personas entre las que trabajó él o ella.

"El futuro de la antropología, su credibilidad, depende de poder asomarse la dialéctica entre el conocimiento y la experiencia", escribieron Jorgensen y Wolf.

Joe Jorgensen era experto sobre los indígenas norteamericanos. Escribió un texto clásico sobre la religión de la Danza del Sol y sobre los esquimales en la era del hielo después del derrame de la vieja petrolera Exxon Valdez. Se jubiló tras una carrera distinguida de investigación e instrucción como profesor emérito en la Universidad de California, en Irvine.

Yo no sabía que había fallecido en el 2008 hasta que intenté localizarlo para que me diera bien el título del libro y su autor.

Yo conocía a Joe Jorgensen cuando la asociación de la nación estaba a punto de transformarse después de entender el dolor y el sufrimiento que vivían las familias que habían perdido sus parientes en el servicio militar, que tenían a amigos y vecinos que volvían a casa heridos, lesionados o inestables.

La transformación se dio cuando entraron en auge las medias. La gente preguntaba, ¿qué pretendíamos nosotros, como nación, luego de nuestro caso personal en tan alto? La ladencia y la angosta perpleja fundamentaron la comprensión cuando se entendió que habíamos permitido que nuestros mandatos manejaran políticas bélicas que llevaban a la muerte y la miseria.

Antes de llegar a la guerra los 60 mil estadounidenses del servicio militar. Hoy, en los últimos cinco años, esa cifra suma, unos 60 mil mexicanos, han muerto o están desaparecidos a causa de la guerra contra las drogas que libra su vecino. Es un resultado, en parte, del tráfico de armas, de las violaciones de derechos humanos, las migraciones, el lavado de dinero, las ganancias ilícitas, la piratería, la corrupción, del uso de transacciones comerciales, y de la anarquía relacionada con el narcotráfico que nutre los hábitos de consumo mayormente estadounidense, y el contribuyente de armas.

Así como durante la guerra, en Vietnam, nos ha hecho falta tener otra política durante décadas.

Es por eso que si también deberías estar al acceso de ese libro que define lo que es una explotación. Todos tenemos que entender el por qué.

Y tenemos que exigir que nuestros mandatos dejemos de hacernos

cómplices en la violencia con sus políticas bélicas.

(José de la Isla, columnista de distribución nacional con series de noticias Hispanic Link y Scripps Howard, ha sido reconocido durante dos años consecutivos por News America Media. Su próximo libro a publicarse es: "The Rise of Latino Political Power", para comienzos del 2013. Comuníquese con él a [joseid@sbcbglobal.net](mailto:joseid@sbcbglobal.net))

Para ver esta columna y otras noticias más, visita [www.HispanicLink.org](http://www.HispanicLink.org)



**EL EDITOR**  
 SERVING SINCE 1977  
 CALL US! 806-763-3841  
**PICK UP YOUR COPY TODAY!**  
**¡Mil Gracias!**

# El Editor

## Now Celebrating 35 years of Publishing

**EL EDITOR** is a weekly bilingual newspaper published by Amiez Publications in Lubbock and Midland/Odessa Texas. El Editor has been published on a weekly basis since 1977. Our physical address for overnight delivery is 1502 Ave. M in Lubbock, TX 79401. El Editor is available on the internet at <http://www.eleditor.com> and is distributed throughout West Texas in retail outlets. Opinions expressed in El Editor are those of the individual writer and not necessarily those of the publisher or the advertisers. Advertising information available by emailing us at [editor@sbcbglobal.net](mailto:editor@sbcbglobal.net) or by calling us at 806-763-3841. Opinions and commentaries are welcome and can be sent to the same email address. All opinions and letters to the editor must contain the writer's name, address and phone number but name can be withheld at the writer's request. Address and telephone number will not be published.

Founder the late Bidal Agüero  
 Olga Agüero - Publisher/Editor  
 Marisol Agüero - Distribution Amalia Agüero - Composition  
**FOR ADVERTISING CALL OR EMAIL:**  
[editorsales@sbcbglobal.net](mailto:editorsales@sbcbglobal.net) 806: 741-0371 or 806: 763-3841

**El Editor**  
 Informing-Educating  
 Creating Action.  
 The Job of a Real  
 Newspaper of  
**RECORD**  
**No. 1 in all**  
**kinds of News!!**  
**806: 763-3841**  
**SEND US YOUR**

**READ EL EDITOR ON THE INTERNET**  
**WWW.EDITOR.COM**  
 or Email us with all your questions & comments to [editor@sbcbglobal.net](mailto:editor@sbcbglobal.net)  
**Thanks for your support**



# Obama Speaks to World Leaders, Defends Constitution

Hasta unos 700.000 votantes de grupos minoritarios menores de 30 años podrían verse imposibilitados a sufragar debido a la obligación de tener identificación con fotografía en determinadas elecciones, según un nuevo estudio.

La menor concurrencia podría afectar varias elecciones legislativas, así como la presidencial.

En base a cálculos sobre la movilización de votantes en las dos elecciones presidenciales pasadas, investigadores de la Universidad de Chicago y la Universidad de Washington en San Luis concluyeron que la concurrencia este año de gente de raza negra de 18 a 29 años podría verse reducida entre 538.000 y 696.000 en los estados con leyes que exigen la identificación con foto.

Ve el Especial Multimedia sobre Voto 2012. "Nuestros cálculos son conservadores. Estamos observando una desmovilización entre el 9% y el 25%", afirmó Cathy Cohen, experta de la Universidad de Chicago sobre los votantes jóvenes

y minoritarios, que trabajó en el estudio junto con Jon Rogowski



de la Universidad de Washington. "Si los jóvenes realmente tienen identificaciones válidas apenas del 25% al 50%, el número de gente joven de color desmovilizada sería un mayor que el que calculamos".

El estudio dice que 17 estados han impuesto un requisito estricto de identificación con foto, o han solicitado ese documento y han suministrado alternativas para los que no lo tienen, o han aprobado una ley que exige la identi-

cación con foto que todavía no ha entrado en vigencia.

Esos estados son Alabama, Florida, Georgia, Hawaii, Idaho, Indiana, Kansas, Louisiana, Michigan, Mississippi, Nueva Hampshire, Pensilvania, Carolina del Sur, Dakota del Sur, Tennesi, Texas y Wisconsin.

El estudio cita tres elecciones para cámaras de representantes entre las que podrían verse afectadas por la "desproporcionada movilización" de jóvenes de minorías: el distrito 12 de Georgia, el 6 de Pensilvania y el

9 de Tennesi. La elección para el Senado en Wisconsin también podría sentir el impacto de una menor cantidad de votantes minoritarios, agrega.

Un análisis del Centro Brennan de Justicia en la escuela de derecho de la Universidad de Nueva York halló que el 11% de los estadounidenses carecen de documento de identificación con foto emitido por el gobierno, como pasaporte, licencia de conducir, tarjeta de identificación estatal o militar. El 9% de los blancos no lo poseen, en comparación con el 16% de los hispanos y el 25% de los negros, según ese análisis.

"No se trata de tener identificación, sino un tipo específico de identificación", afirmó el presidente de la Liga Nacional Urbana, Marc Morial.

Cuando sólo faltan dos meses para las elecciones, el grupo defensor de los derechos civiles intenta una variedad de métodos, desde bancos telefónicos hasta redes sociales, para llegar a los votantes jóvenes más afectados por los cambios de leyes estatales.

# ¿Que Pasa?

## MENUDO ....

### WHERE AT SENIOR CENTER!!

There will Menudo this coming Saturday the 29th at the Senior Center on 19th st across from Lubbock high school. From 9am - 1pm. It's only 3 dollars with all the trimmings and a drink ...plz come join us for a good menudo breakfast and help us raise money for our senior for more activities. Thank u and hope to see you'll there. Jesse Madrid (activity Director)

### COVENANT DIABETES SUPPORT GROUP MEETING TO FOCUS ON "DIABETES COMPLICATIONS"

Enjoy an old-fashioned evening of padded boots and outdoor gCovenant Health will host the next Diabetes Support Group meeting on Monday, October 1 at 6 p.m. at the Knipping Education Conference Center.

The support group is for anyone who is affected by diabetes, whether you are the patient or a caretaker. The speaker will be Lisa Barbosa, a nurse specialist and diabetes educator. She will focus the meeting on diabetes complications.

For more information about this support group call 806.725.7726. The Knipping Education Conference Center is located on the sixth floor of the west parking garage at the corner of 21st Street and Louisvile Avenue.

### WOMEN'S EXPO 2012

The Grace of the Divine Healing and Wellness Center wants to invite you to the STEPPIN' OUT WOMEN'S EXPO, Tuesday, October 2nd from 10 A.M.-7P.M! Explore the possibilities of an alternative way of natural health and wellness. Pass by our booth and get to know our wellness practitioners--Dr. Rita Corona, M.D and Bianca Corona, L.M.T. We will be offering chair massages, an insight to YOUR PERSONAL HEALTH and WELLNESS PLAN, and promotional packaging & pricing--including gift certificates. Don't forget to invite or bring along your best friends, family, and business associates to discover how. Put your best foot forward to show off YOUR Favorite pair of shoes!! Step out and see you at OUR BOOTH!

### DON'T FORGET ABOUT YOUR BOSS, BOSS' DAY IS TUESDAY, OCTOBER 16TH!

10AM - 7PM FREE admission for shopping and visiting with exhibitors 11:30AM @ Banquet Hall - Luncheon with Anita Renfroe 1:00PM - 4:30PM - FREE Workshops and Seminars 6:00PM @ Theater - Taste of Home Cooking Show with Jamie Dunn Luncheon and Cooking Show tickets are available at Select-A-Seat locations or call 806.770.2000 Event held at the Civic Center.

### COVENANT HEALTH CONTINUES TO HOST ONCOLOGY CAREGIVERS SUPPORT HOUR

Covenant Health will host an oncology support hour for caregivers. The first support hour of the month will be Tuesday, October 9 from 5:30-6:30 p.m. at the American Cancer Society's Hope Lodge. Joe Velasquez, supervisor of patient and community services at Joe Arrington Cancer said the support hour was started last July. They started the support hour because as the number of cancer survivors grow in the nation, the number of caregivers and the length of care they provide increases also.

"Often, they need to be acknowledged and thanked for the difficult job they do, as they rarely receive much in the way of support," Velasquez said. "We also spend a lot of time trying to re-frame their thinking into the concept of taking care of themselves in order to be a better caregiver to their loved ones."

The support hour is meant for caregivers to come and share experiences with each other all while finding ways to cope while caring for a loved one. For more information, call 806.725.8002. The American Cancer Society's Hope Lodge is located at 3511 10th St.

### DAY OF PLAY

October 6, 2012, Nickelodeon will host their 9th Annual Worldwide Day of Play, a whole day dedicated to living a healthy and active lifestyle. It is designed to encourage kids and their parents to turn off the television set and play, especially outdoors! Each year, Nick goes "dark" on their stations from 11:00 am to 2:00 pm Central Daylight Time. For the first time in Lubbock, Parks and Recreation will be hosting a number of kid-friendly events as part of the Worldwide Day of Play.

The Buddy Holly Center will have a Sock Hop where kids of all ages and their families can learn the coolest dances from the 1950s, and then dance away!

Sock Hop Date: Saturday - October 6, 2012; Time: 1p.m. - 2p.m.; Cost: \$3 per person \$5 for couples; Ages: All Ages! For more information call Lisa Howe, Education Coordinator, at 806.775.3059 or 806.775.3567.

### WE NEED YOUR PUMPKINS!

On October 18-21, 2012, the trails in the Lubbock Memorial Arboretum will be lined with hundreds of lighted jack-o-lanterns for Parks and Recreation's 4th Annual Pumpkin Trail! To make this happen, we need the people of Lubbock to donate their carved pumpkins to the Pumpkin Trail. The more carved pumpkins we get from the community, the longer the trail. Last year, we received 1,758 pumpkins for the trail! Our goal this year is 2,000 pumpkins! To date, we have 390 pumpkins already pledged to the trail - 80 from the public and 310 from our Display Hosts!

### PUMPKIN TRAIL EVENT INFORMATION

The 4th Annual Pumpkin Trail will be open from October 18-21, 2012 in the Lubbock Memorial Arboretum in Clapp Park. In addition to the carved jack-o-lanterns along the trail, there will be 25 to 30 displays hosted by local businesses and civic groups that will lead participants around the trail. This is a free event and the Arboretum walking trail is both stroller and wheelchair friendly. Trail entrances are at the Lubbock Memorial Arboretum at 4111 University and the Lubbock Municipal Garden and Arts Center at 4215 University. Limited parking is available behind Hodges Community Center and at the Garden and Arts Center. Park and Ride will be available from Safety City located on the east side of Clapp Park at 46th Street and Avenue U.

Pumpkin lighting begins at 5:30 p.m. and should be completed before dusk each night. Evening hours are 6:00-9:00 p.m. on Thursday and Sunday and 6:00-10:00 p.m. on Friday and Saturday.

# Romney y Obama se disputan Ohio

El candidato presidencial republicano Mitt Romney afirmó el miércoles que comprende la lucha de las familias y sabe cómo solucionarlas su situación, esforzándose por contrarrestar las consecuencias de un video sobre declaraciones suyas que el presidente Barack Obama esgrime en sus avisos de campaña.

"Me interesa el pueblo de Estados Unidos. La diferencia entre el presidente Obama y yo es que yo sé qué hacer para movilizar esta economía", afirmó Romney ante el entusiasmo de sus partidarios en este suburbio de Columbus.

Romney dijo también que la deuda del país, actualmente en \$16 billones, podría aumentar a casi \$20 billones si el país reelige a Obama.

Los dos candidatos pasaban la jornada en Ohio. Romney está aquí por segundo día, desplazándose en un autobús con la leyenda "Más empleos, más paga para llevarse a casa". Obama hacía escala en las universidades.

Ambos reconocen lo decisivos que serán los 18



votos electorales de Ohio el día de las elecciones el 6 de noviembre. Perder el estado reduciría drásticamente el avance de Romney hacia los 270 votos en el Colegio Electoral que necesita para ganar la Casa Blanca, y ningún republicano ha ganado la presidencia después de perder Ohio.

Romney, ex gobernador de Massachusetts, citó sus antecedentes en el mundo de los negocios como prueba de que sabe cuál es la ruta del éxito económico.

A la vez trata de contrarrestar los esfuerzos de la

campaña de Obama que lo pintan como un empres-



rio implacable que eliminó empleos, así como los avisos del mandatario que muestran un video grabado en secreto en el que Romney dice a sus donantes que no le preocupa el 47% de los estadounidenses que no pagan impuestos sobre la renta y "se creen víctimas".

El aspirante republicano también difundió un aviso televisivo de 60 segundos que suaviza el tono negativo de sus mensajes anteriores.

"Al presidente Obama y a mí nos preocupan las familias pobres y de clase media", afirma Romney. "La dife-

rencia es que más políticas mejorarán su situación".

Obama salió de la Casa Blanca el miércoles por la mañana para presentarse en las universidades Bowling Green State y Kent State, de Ohio, con el fin de intentar generar el tipo de entusiasmo entre los votantes jóvenes que contribuyó a su victoria hace cuatro años. Romney se enfocó en zonas metropolitanas del estado donde viven muchos electores.

Alentado por los indicios de que la economía está mejorando, Obama lleva ventaja en las encuestas en Ohio cuando faltan seis semanas para las elecciones.

El presidente aventaja a Romney en una serie de sondeos recientes en el estado. Una consulta del Washington Post del martes lo muestra en ventaja más allá del margen de error, mientras que otra de CBS/New York Times también revela una ventaja para Obama.

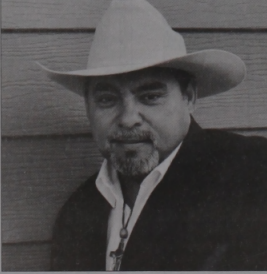
Incluso en cuanto al manejo de la economía, donde Romney tenía ventaja, ahora el presidente está arriba.

## Dear Lubbock County Voter:

Thank you for your prayers and your vote of confidence in the 2012 Democratic run-off for Lubbock County Commissioner. The People spoke and I am proud to 'Champion' and 'Defend' your voice in the upcoming November 6, 2012 General Election for Lubbock County Commissioner.

## Vote Democrat—Vote Lorenzo 'Bubba' Sedeño for Lubbock County Commissioner!

Con todo cariño,  
Bubba Sedeño



PAID POLITICAL ANNOUNCEMENT BY LORENZO 'BUBBA' SEDENO CAMPAIGN, CAROL JEAN BARTLETT, TREASURER, 402 TEAK AVENUE, LUBBOCK, TEXAS 79403



# Fiestas Del Llano 2012



# Sofia Vergara 'Gloria' no gana Emmy después de la nominación tercer lugar, es persona Stereotypical la culpa?



"Ditzy", "sexy", "esposa trofeo" - "Modern Family" son palabras que se han utilizado para describir a Gloria Delgado, el personaje de Sofia Vergara valiente en la cadena ABC la serie dominaron los Premios Emmy 64a anual el domingo - dejando con cuatro trofeos - pero Vergara, una de las pocas latinas nominadas este año - saltó con las manos vacías por tercer año consecutivo.

Nominado para "Mejor Actriz de Reparto en una Serie de Comedia", la actriz colombiana con un fuerte acento, figura voluptuosa y alegre sentido del humor, ha trascendido su papel en la comedia de ABC, convirtiéndose en una celebridad icónica y vocero de marcas globales como Cover Girl y Pepsi, cuyos anuncios se benefician a menudo de su sexy-pero-divertido personaje

"Puede haber una tendencia a que la gente piense que Sofia está jugando una versión de sí misma, que esto es sólo un papel fácil para ella jugar porque 'Oh, ella podría ser así en la vida real'", dijo Maureen Ryan, The Huffington Publica crítico de televisión y miembro de Peabody Awards bordo, HuffPost Voces Latinas. "Y creo que eso no es cierto en absoluto. Está jugando a un personaje, pero creo que hay menos reconocimiento de que para alguien que encaja en el estereotipo comúnmente esperado cultural".

Trabajo a los 40 años de edad, estrella recientemente obtuvo su título de Forbes de televisión como "Mejor actriz mejor pagada." Este éxito comercial, a pesar de la difícil victoria Emmy, preguntas como el de Vergara son vistos por la industria y el público por igual. La actriz también ha recibido un Globo de Oro y el Screen Actor Award nominaciones de Guild por su papel de Gloria.

"Sofia creado una versión actualizada de Charo, '60s la 'cuchi cuchi' y 70 sexy y ditzy persona latina", dijo Félix Sánchez, presidente y co-fundador de la Fundación Nacional Hispana para las Artes (NHFA) The Huffington Post. "Mientras que aplaudiría creación de una marca de comedia que trabaja para ella, por desgracia Hollywood mira a Sofia y trata de encontrar réplicas de ella, creyendo que las latinas son latinas Valkierian auténticos, sin darse cuenta de que su acto es un numerito y no un ejemplo de los EE.UU. actriz latina desde casting de televisión dramática y papeles en el cine."

Pero Hollywood no puede ser el único que conseguir una impresión equivocada de lo que es un "auténtico" Latina o Latino es. A principios de este mes un estudio publicado por la Coalición Nacional de Medios Hispanos y Latino Decisions, una firma de encuestas independiente, encontró que muchos accionistas estereotipos positivos y negativos de los hispanos de los no hispanos reflejan las imágenes y personajes reproducidos por las noticias y programas de entretenimiento.

Mientras que el personaje de Vergara, Gloria, puede ser visto como una toma estereotipada sobre las mujeres latinas en los EE.UU., Sánchez insiste en que el papel no se "pretende ser un reflejo de

los latinos en nuestra cultura en general".

"Sería lamentable que la gente asume que esto es lo que la mayoría o todas las latinas son como porque esta persona en un programa de alto perfil podría encajar con sus ideas preconcebidas", añadió Ryan. "Por eso me encantó tipo de Ugly Betty, porque mostró una gran variedad de personajes y una gran variedad de tipos de personalidad. Y reforzó la idea en secreto y abiertamente que no hay tal cosa como lo que son como las latinas."

Ryan también toma nota de que, en general, "Modern Family" es una serie que "hace el juego a las relaciones preexistentes" en idea con secreto y abiertamente que no hay tal cosa como lo que son como las latinas."

Sin embargo, citando la apuesta en marcha de redes como Fox Mundo y El Rey Cable, Sánchez cree que el cambio está llegando a los actores y actrices latinas que desean ampliar los tipos de papel disponibles para ellos.

"Yo diría que en el marco actual, los latinos no están recibiendo un trato justo, pero a la vuelta de la esquina están las plataformas de nuevos medios que se van a sacudir tanto para televisión en español y el idioma Inglés [redes]".

# Vicente Fernández y Tony Bennett juntos en EEUU

Dos leyendas vivientes de la música, el estadounidense Tony Bennett y el mexicano Vicente Fernández compartirán el escenario el domingo 30 de septiembre en el Prudential Center de Newark, Nueva Jersey.

Los dos iconos de la cultura interpretarán el tema "Return to me" (Regresa

a mí), que forma parte del nuevo compacto de Bennett llamado "Vive duets", que será lanzado al mercado el 22 de octubre



**A TODAS LAS PERSONAS Y ENTIDADES INTERESADAS:**

Helena Chemical Company, se ha registrado con la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ o Texas Commission on Environmental Quality) para el Permiso de Calidad de Aire Núm. 102520 para autorizar la construcción de un a seed treater en 4718 Highway 84, Lubbock, Condado de Lubbock, Texas 79415. Información adicional sobre esta solicitud puede encontrarse en la sección de avisos públicos de esta publicación.

próximo. Durante el concierto de Fernández programado para esa noche, Bennett hará una actuación especial, en la que a dueto cantarán "Return to me".

Ambos artistas que han vendido millones de discos a lo largo de muchas décadas son considerados gigantes de los géneros pop y latino.

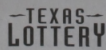
Esta será la primera vez que Bennett y Fernández canten juntos en vivo en sus largas trayectorias.

# AVISO LEGAL

Estos raspaditos de la Comisión de la Lotería de Texas se cerrarán pronto:

Número del Juego	Nombre del Juego / Probabilidades	\$	Cierre Oficial del Juego	Último Día para Validar
1355	Weekly Grand Probabilidades son de 1 en 3.91	\$2	05/10/12	03/04/13
1403	Black Pearls Probabilidades son de 1 en 3.83	\$5	27/10/12	25/04/13
1350	Bingo Multi-Prize Probabilidades son de 1 en 3.53	\$5	28/11/12	27/05/13
1407	Hot Numbers® Probabilidades son de 1 en 4.73	\$2	28/11/12	27/05/13
1408	20 <sup>th</sup> Anniversary Probabilidades son de 1 en 3.52	\$5	28/11/12	27/05/13
1445	The Avengers™ Probabilidades son de 1 en 4.30	\$1	28/11/12	27/05/13

Para más información y detalles de las probabilidades de ganar, visite [lottery.org](http://lottery.org) o llame al 1-800-373-7370. Debe ser mayor de 18 años para comprar un boleto. La Lotería de Texas beneficia la educación en Texas. © 2012 Texas Lottery Commission. Todos los derechos reservados.





# Los cultivos se pudren debido a la falta de trabajadores, los agricultores hablan de la Reforma Migratoria

En Arizona se de unos 60 días antes de la temporada de cosecha, y Kevin Rogers presidente de la Mesa Arizona Farm y el mismo no agricultor, está preocupado. "Es devastador cuando los cultivos están listos para ir y no hay nadie allí para recogerlos".

A través de los EE.UU., los agricultores han estado quejándose de la escasez de mano de obra causada por la falta de trabajadores migrantes. En California, los agricultores están reportando una caída del 20 por ciento de la fuerza laboral por el aumento de las patrullas fronterizas y un programa de trabajadores invitados que no está al día con la demanda de mano de obra agrícola.

California es un estado agrícola grande, y todo, desde frutas y frutos secos, las uvas de vino y bayas se pudren en vides y árboles. En el estado de Washington, las manzanas se dejó unpicked, parte de un estimado del 10 por ciento de los cultivos del estado que han sido abandonados, a consecuencia de lo que se llama "Time", una compleja red de locales y estatales contra la inmigración leve.

Para poner de relieve el problema ImmigrationWorks EE.UU., en Washington, DC, sin fines de lucro, que se celebró una conferencia en la ciudad fronteriza de Yuma, Arizona el jueves pasado, la misma semana en que la policía de Arizona inició la aplicación de la controversia show-me-your-papers prestación del estado de la ley de inmigración conocida como SB 1070. Rogers dice que este desarrollo reci-

ente no ha llevado a una disminución perceptible de la fuerza laboral agrícola en esta temporada. Él dice que muchos de los inmigrantes indocumentados que ya se fue del estado en 2010, cuando Arizona aprobó la SB 1070 legislación. Dentro de los 30 a 60 días, todo sucedió muy rápido", dijo, y agregó que esto era parte de la razón por las cosas eran difíciles en el mercado laboral el año pasado, y los agricultores, "se apresuraron a hacer el adelgazamiento" de este año.

La conferencia, titulada "Una nueva puerta de entrada: Diseño de un Programa de Trabajadores Agrícolas Temporales", incluyó un llamado a la reforma de la visa para los trabajadores agrícolas, y la unidad entre los agricultores y las oficinas agrícolas de todo el país. Estas reformas son más acerca de cómo los trabajadores en los EE.UU., se apresuraron a la aplicación que hace que sea difícil para los trabajadores a permanecer en el país.

Rogers señaló que entre los muchos cambios que los agricultores les gustaría ver es un sistema que permita a los trabajadores inmigrantes en ciudades fronterizas como Yuma, así como las comunidades de Texas y California a comunitar a los EE.UU., y luego regresar a sus hogares en México a finales del día. Más allá de la región fronteriza inmediata, Rogers dice que los trabajadores necesitan "la libertad de ir y venir y ser portatil", lo que significa que puede pasar de una granja a otra como las demandas de la cosecha.

La escasez de mano de obra parecer contradictorio considerando las tasas persistentemente elevadas de desempleo en todo el país. En Arizona, la tasa de desempleo de 8.3 por ciento es ligeramente superior a la media nacional, tasa de desempleo de California es de 10.6 por ciento.

Rogers dice que parte de la desconexión entre las altas tasas de desempleo y la escasez de mano de obra agrícola está pensando en el trabajo agrícola como mano de obra no calificada que cualquier persona desempleada puede recoger y hacer. Él dice que el trabajo agrícola requiere "ningún grado, pero el conjunto de habilidades es muy alta." Cualquier cosa de recoger lechuga, que implica el uso de un cuchillo afilado durante todo el día, para conducción de tractores y otra maquinaria pesada, requiere entrenamiento y experiencia. "Simplemente no tenemos eso en la mano de obra indígena-no a cualquier precio".

El ha oído hablar de los productores tratando de atraer a los trabajadores estadounidenses al ofrecer seguro de salud y 401 (k) las contribuciones a los que trabajan toda la temporada. Pero, dice, esos esfuerzos no tuvieron éxito.

Preguntado sobre la posibilidad de aprobar reformas visa agrícolas, Rogers dice que él no lo espera en los próximos doce meses, pero es optimista. Él dice que "es importante que el país super este obstáculo... es imperativo que lleguemos."



## AVISO DE SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR PARA UN PERMISO DE CALIDAD DE AIRE

PERMISO DE CALIDAD DE AIRE NO. 102520

**SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR.** Helena Chemical Company, 225 Schilling Blvd Ste 300, Collierville, TN 38017-7177, ha solicitado de la Comisión para la Calidad Ambiental de Texas (TCEQ) el Permiso de Calidad de Aire Número 102520 para autorizar la construcción de una seed treater en 4718 Highway 84, Lubbock, condado de Lubbock, Texas 79415. Esta solicitud se le presentó a TCEQ el May 2, 2012. La instalación propuesta va a emitir los siguientes contaminantes atmosféricos: organic compounds and particulate matter with diameters of 10 microns or less and 2.5 microns or less

El director ejecutivo de la TCEQ ha concluido la revisión técnica de la solicitud y ha preparado un permiso preliminar, el cual si es aprobado, establecerá las condiciones debajo de las cuales el sitio deba operar. El director ejecutivo a hecho la decisión preliminar de otorgar este permiso. La solicitud del permiso, la decisión preliminar del director ejecutivo, y el permiso preliminar estarán disponibles para ser revisados y copiados en la Oficina de la TCEQ, en la Oficina Regional de Lubbock de la TCEQ, y en la Mahon Library, 1306 9th Street, Lubbock, Lubbock County, Texas. Los archivos del cumplimiento de la leyes de la facilidad, si existen, están disponibles para la revisión del público en la Oficina Regional de Lubbock de la TCEQ, 5012 50th St Ste 100 Lubbock, Texas.

## COMENTARIOS PÚBLICOS/ REUNIÓN PÚBLICA.

Usted puede presentar comentarios públicos o solicitar una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de la reunión pública es el proveer la oportunidad de someter comentarios o hacer preguntas sobre esta solicitud. La TCEQ tendrá una reunión pública si el director ejecutivo determina que hay suficiente interés de parte del público en esta solicitud o si es solicitada por un legislador local. Una reunión pública no es una audiencia de caso impugnado. La fecha límite para presentar comentarios públicos es 30 días después de que se publique el aviso en el periódico. **RESPUESTA A LOS COMENTARIOS PÚBLICOS Y ACCIÓN DEL DIRECTOR EJECUTIVO** Después del plazo final para someter comentarios públicos posteriores el director ejecutivo considerará los comentarios y preparará una respuesta a todos los comentarios públicos relevantes y materiales o significativos. Porque no se han recibido peticiones para una audiencia de caso impugnado, el director ejecutivo aprobará la solicitud para este permiso. **La respuesta a los comentarios, junto con la decisión del director ejecutivo sobre la solicitud, será entonces enviada por correo a todos aquellos que hallan sometido comentarios públicos o que están en la lista de correo de esta solicitud, y será puesta electrónicamente en la Base Integrada de Datos de los Comisionados.**

**DISPONIBILIDAD ELECTRÓNICA DE INFORMACIÓN.** Por medio del sitio web de la Comisión, en la página [www.tceq.state.tx.us/goto/cid](http://www.tceq.state.tx.us/goto/cid), se pueden obtener los siguientes documentos: la respuesta del director ejecutivo a los comentarios y la decisión final sobre esta solicitud. Una vez que usted haya obtenido acceso a la Base de Datos Integrada de los Comisionados (en inglés, Commissioner's Integrated Database, o CID) usando el enlace de arriba, favor de poner el número de permiso de esta solicitud, el cual se encuentra en la parte superior de este aviso. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. <http://www.tceq.texas.gov/assets/public/hb610/index.html?lat=32.6286&lng=101.9108&zoom=13&type=r>.

**LISTA PARA ENVÍO DE CORREO** Usted puede solicitar ser incluido en una lista de correo para recibir información adicional con respecto a esta solicitud. Para ser incluido en una lista de correo, envíe su petición a la oficina del Office of Chief Clerk a la dirección que se encuentra a continuación en el párrafo titulado "Información."

**INFORMACIÓN** Los comentarios públicos se debe presentar a la Oficina del Secretario Principal, MC-105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087, o por el Internet al [www.tceq.texas.gov/about/comments.html](http://www.tceq.texas.gov/about/comments.html). Para mayor información sobre esta solicitud para permiso o el proceso para permisos, por favor llame a la TCEQ sin cobro al Programa de Educación Pública de la TCEQ, al 1-800-687-4040.

Mas información puede ser obtenida de Helena Chemical Company en la dirección en el primer párrafo o llamando a Ms. Melissa Fitts, Project Manager al (830) 249-8284

# Romney y Obama se disputan Ohio

El candidato presidencial republicano Mitt Romney afirmó el miércoles que comprende la lucha de las familias y sabe cómo solucionarles su situación, esforzándose por contrastarse las consecuencias de un video sobre declaraciones suyas que el presidente Barack Obama esgrime en sus avisos de campaña.

"Me interesa el pueblo de Estados Unidos. La diferencia entre el presidente Obama y yo es que yo sé qué hacer para movilizar esta economía", afirmó Romney ante el entusiasmo de sus partidarios en este suburbio de Columbus. Romney dijo también que la deuda del país, actualmente en \$16 billones, podría aumentar a casi \$20 billones si el país reelege a Obama.

Los dos candidatos pasaban la jornada en Ohio. Romney está aquí por segundo día, desplazándose en un autobús con la leyenda "Más empleos, más paga para llevarse a casa". Obama hacía escala en dos universidades. Ambos reconocen lo decisivos que serán los 18 votos electorales de Ohio el día de las elecciones el

6 de noviembre. Perder el estado reduciría drásticamente el avance de Romney hacia los 270 votos que el Colegio Electoral que necesita para ganar la Casa Blanca, y ningún republicano ha ganado la presidencia después de perder Ohio.

Romney, ex gobernador de Massachusetts, citó sus antecedentes en el mundo de los negocios como prueba de que sabe cuál es la ruta del éxito económico.

A la vez trata de contrastar los esfuerzos de la campaña de Obama que lo pintan como un empresario implacable que eliminó empleos, así como los avisos del mandatario que muestran un video grabado en secreto en el que Romney dice a sus donantes que no le preocupa el 47% de los estadounidenses que no pagan impuestos sobre la renta y "se creen víctimas".

El aspirante republicano también difundió un aviso televisivo de 60 segundos que suaviza el tono negativo de sus mensajes anteriores. "Al presidente Obama y a mí

nos preocupan las familias pobres y de clase media", afirma Romney. "La diferencia es que mis políticas mejorarán su situación".

Obama salió de la Casa Blanca el miércoles por la mañana para presentarse en las universidades Bowling Green State y Kent State, de Ohio, con el fin de intentar generar el tipo de entusiasmo entre los votantes jóvenes que contribuyó a su victoria hace cuatro años. Romney se enfocó en zonas metropolitanas en las que viven muchos electores.

Alejandro por los indicios de que la economía está mejorando, Obama lleva ventaja en las encuestas en Ohio cuando faltan seis semanas para las elecciones.

El presidente aventaja a Romney en una serie de sondeos recientes en el estado. Una consulta del Washington Post del martes lo muestra en ventaja más allá del margen de error, mientras que otra de CBS/New York Times también revela una ventaja para Obama.

Incluso en cuanto al manejo de la economía, donde Romney tenía ventaja, ahora el presidente está arriba.

## TEE SHIRT PRINTING!!

- \* Family Reunions
- \* Softball teams
- \* Bowling
- \* Any sports & activities imaginable

**Call Today For More Details! 806-741-0371**

READ EL EDITOR ONLINE

[www.eleditor.com](http://www.eleditor.com)

El Editor #1  
in news & information!



# HAY CAMBIOS QUE SON BUENOS.

Por ahí dicen que cambiar es crecer. Que el enfrentar nuevos retos, que el dar un paso adelante, de una manera u otra, significa cambio.

American State Bank hoy se convierte en Prosperity Bank y cambia para mejorar.

Para mejorar la manera de darte servicio. Para mejorar la manera en la cual abres una cuenta de cheques. Para mejorar la manera de que recibes un préstamo hipotecario.

Tú estás cambiando, estás creciendo, prosperando.  
Hoy American State Bank cambia contigo.

Bienvenido a tu Prosperity Bank.

Member  
FDIC



**PROSPERITY BANK**<sup>®</sup>

*Real bankers...not just a bank.*<sup>®</sup>



[www.prosperitybanktx.com](http://www.prosperitybanktx.com)